

**PEINES DE COEUR
D'UNE
CHATTE FRANÇAISE**

texte de **René de Ceccatty** *et* **Alfredo Arias**
d'après la nouvelle de **PJ. Stahl**

mise en scène
Alfredo Arias et Marilù Marini

18 janvier - 9 février 2001

Coproduction : MC93 Bobigny • Groupe TSE • Teatro di Genova • Teatro Stabile di Torino • Maison de la Culture de Loire-Atlantique • Festival di Palermo Sul Novecento • Festival d'Automne à Paris • Teatro nacional de Catalunya
Production déléguée : Groupe TSE/MC93

Secrétaire Générale : Chantal Kirchner
Assistante de Communication : Nathalie Casciano

☎ 04 72 77 40 40

PEINES DE COEUR D'UNE CHATTE FRANÇAISE

texte de **Alfredo Arias** et **René de Ceccatty**
d'après la nouvelle de **PJ. Stahl**

<i>Mise en scène</i>	Alfredo Arias Marilù Marini
<i>Assistante</i>	Maria-Antonia Pingitore
<i>Décor</i>	Roberto Plate
<i>Costumes</i>	Chloé Obolensky
<i>Assistante</i>	Kathy Lebrun
<i>Masques</i>	Erhard Stiefel
<i>Musique</i>	Arturo Anecchino
<i>Coordination musicale</i>	Luigi di Filippi
<i>Lumière</i>	Pascal Chassan Jacques Rouveyrollis
<i>Son</i>	Dominique Chalhoub
<i>Assistante</i>	Marine Ballestra
<i>Accessoires</i>	Larry Hager
<i>Coach</i>	Nita Klein

avec l'**Orchestre national de Lyon**
dirigé par Graziella Contratto
4 violons, 1 alto, 1 violoncelle, 1 contrebasse
1 flûte, 1 clarinette, 1 basson, 1 trompette, 1 cor, 1 trombone
piano, harpe, accordéon, percussions

avec,

<i>Minette</i>	Gaia Aprea
<i>La Maîtresse, la Chienne, Chin-Fu</i>	Laure Balon
<i>Victor, le Grillon, Puck</i>	Laurent Ban
<i>Beauty, la Cigogne, Lili</i>	Gabrielle Godart
<i>Brisquet, le Médecin, le Coucou</i>	Antonio Interlandi
<i>Miranda, le canard</i>	Murielle Lantignac
<i>La Mère, Cocotte, la Cochonne</i>	Solange Milhaud
<i>Lady, Baby-Diamond</i>	Ariane Pirie
<i>Bébé, le Rat</i>	Emmanuelle Rivière
<i>Fanfounet, Balzac, Jinsky, le directeur du théâtre chinois, le Hérisson, l'Eléphant</i>	Vartoch'
<i>Cornélia</i>	Debora Zuin

D U R E E D U S P E C T A C L E : 2 H A V E C E N T R A C T E

" M o l i è r e " 2 0 0 0
du **Meilleur Spectacle Musical**
& des **Meilleurs Costumes**

18 janvier - 9 février 2001

Célestins, Théâtre de Lyon

mardi, mercredi, vendredi, samedi à 20 h 30 jeudi à 19 h 30 dimanche à 15 h relâche le lundi

ouverture de la location : mardi 26 décembre

location (du lundi au samedi de 11 h à 18 h)

04 72 77 4000

4, rue Charles Dullin • 69002 Lyon

Sommaire

Texte de présentation	5
Le récit d'une aventure <i>par Alfredo Arias</i>	6
Orchestre national de Lyon	8
Alfredo Arias, <i>texte et mise en scène</i> René de Ceccatty, <i>texte</i>	9
Marilù Marini, <i>mise en scène</i> Roberto Plate, <i>décor</i>	10
Chloé Obolensky, <i>costumes</i> Erhard Stiefel, <i>masques</i>	
Arturo Anecchino, <i>musique</i>	11
Graziella Contratto, <i>chef résident de l'Orchestre national de Lyon</i>	12
Les comédiens	13
Calendrier des représentations	18

Texte de présentation

Minette vit dans un pauvre grenier avec sa mère et sa soeur Bébé. Après une dispute, elle s'enfuit sur les toits de Paris et rencontre le beau Brisquet qui l'introduit auprès de l'Ambassadrice d'Angleterre.

Minette découvre le grand monde et l'amour, ses illusions et ses désillusions.

A partir de ce charmant conte écrit par l'éditeur du XIXème siècle Hetzel pour l'illustrateur Grandville, Alfredo Arias et René de Ceccatty ont construit un spectacle musical, empreint d'humour, de féerie et de magie, où tous les personnages sont des animaux chats, souris, lionne, loup, dinde, tigre, corneille, éléphant, canard, poule, chiens...

Erhard Stiefel, spécialiste mondial du masque nô et de tous les masques traditionnels, a moulé pour chaque comédien-chanteur, le visage animal approprié. La musique originale a été confiée au compositeur italien Arturo Annechino qui a écrit plus de trente chansons en collaboration avec les auteurs.

Vingt ans après le triomphe de *Peines de coeur d'une chatte anglaise*, incarnée par Marilù Marini qui le seconde ici dans la mise en scène, Alfredo Arias revisite, avec de nouveaux personnages et une nouvelle histoire qui réserve bien des surprises et des clins d'oeil au théâtre, l'univers merveilleux des animaux qui parlent, philosophent, séduisent, aiment, souffrent, rient et chantent.

Le récit d'une aventure

par Alfredo Arias

Lorsque René de Ceccatty et moi, avons décidé d'écrire une comédie musicale avec masques, à partir d'un conte de P.J. Stahl, *Les Peines de coeur d'une chatte française*, nous savions que nous nous lancions dans une grande aventure. Le succès des *Peines de coeur d'une chatte anglaise*, que j'avais écrit avec Geneviève Serreau et créé en 1977, avait déjà conduit le groupe TSE dans le monde entier, pendant plusieurs années.

Renouveler ou prolonger ce rêve, vingt ans plus tard, allait réclamer beaucoup d'énergie et d'invention. Le spectacle d'il y a vingt ans, était inspiré d'un conte de Balzac, illustré par un fantastique dessinateur, Grandville. Nous avons recréé visuellement et dramatiquement l'univers de fantaisie, d'humour et de passion du grand écrivain et de son illustrateur. Il y avait, dans le même album de Grandville, un autre conte, écrit par l'éditeur lui-même, Hetzel, qui sous le nom de P.J. Stahl était connu comme auteur de romans pour enfants. Cette histoire, poétique et farfelue, reprenait le même héros (le chat Brisquet) et racontait sa «véritable» histoire, avant que Balzac ne s'en empare. Avec une imagination débridée, Stahl racontait comment Balzac avait écrit son conte pour sauver la vie de Brisquet et le faire échapper à la police.

Brisquet, en effet, poète de l'Ambassade d'Angleterre, tombe tout d'abord amoureux de Minette, pauvre chatte partie seule à la découverte du monde et devenue la coqueluche des salons, avant qu'il ne l'abandonne pour la fascinante chatte chinoise Chin-Fu. Pour conquérir Chin-Fu, Brisquet assassine son maître, le directeur du théâtre chinois. Les désillusions de Minette, son ressort dans le drame, les infidélités de Brisquet, la futilité du monde des salons, les mystères du théâtre : autant de thèmes susceptibles de nous faire rêver.

Pour réaliser ce rêve, il nous fallait un artiste qui crée la magie des masques des animaux : nous l'avons trouvé en la personne d'Erhard Stiefel, spécialiste mondial du masque nô. Il nous fallait des costumes : Chloé Obolensky nous a permis d'habiller merveilleusement ces créatures fantastiques. Un décorateur capable de suggérer un lieu élégant et irréel : Roberto Plate. Il nous fallait des comédiens-chanteurs internationaux qui auraient la grâce suffisante pour incarner des animaux masqués et qui seraient à l'aise en français et en italien. Il fallait qu'ils acceptent de relever ce défi et s'impliquent très personnellement dans la création de leurs personnages que nous avons écrits pour eux. Nous les avons sélectionnés au cours de castings très attentifs, en France et en Italie.

René de Ceccatty a écrit avec moi le texte de la pièce et des chansons, travaillant en étroite collaboration avec le compositeur, spécialement pour les créateurs des rôles, au cours de longues séances à Paris et à Rome. Marilù Marini, qui avait été la Beauty des premières *Peines de coeur*, m'a aidé, grâce à son expérience de comédienne, à diriger les chanteurs dans leurs évolutions, leurs gestes charmeurs ou provocants, leurs déplacements, leurs expressions que voilaient les masques.

Le spectacle commença à Nantes, en octobre 1999 une carrière déjà longue en péripéties et en émerveillements, qui nous a conduits à Palerme, à Rome, à Bobigny (au Festival d'Automne), à Reims, à Turin, à Marseille, à Gênes : dans de nombreuses villes à travers la France et l'Italie, les comédiens passant d'une langue à l'autre, au gré de nos voyages. Parallèlement, à Barcelone, une deuxième troupe a proposé au Teatre Nacional de Catalunya la version catalane de la pièce, dans notre même mise en scène avec un orchestre en direct.

Une critique unanime et élogieuse, un public déjà très nombreux et très divers nous ont donc suivis dans notre pari de créer une rêverie musicale et masquée à partir de ce conte doux-amer illustré par un peintre pour qui les animaux peuvent être les messagers de la passion, de l'humour et du charme volatil des hommes. Un conte fait pour les grands et les petits.

Les "Molières" nous ont récompensés comme "*Meilleur Spectacle Musical*" et "*Meilleurs Costumes*". Et nous voici devant un public encore élargi, à travers toute la France et l'Italie. Venise même, présente dans une courte scène du spectacle, nous fait la faveur de nous inviter au prestigieux Teatro Goldoni. De nombreux théâtres nous accueillent cette saison : Thionville, Saint-Médard en Jalles, Chateauroux, Orléans, Compiègne, Noisy le Grand, Montpellier, Saint-Brieuc, Mulhouse, Ferrara et Rome en Italie. Dans certains d'entre eux, comme au Théâtre de Caen et aux Célestins, Théâtre de Lyon, nous avons la joie de bénéficier d'un orchestre vivant qui accompagne les chanteurs en direct et de faire partie de la saison lyrique. La saison prochaine nous permettra de présenter *Les Peines de coeur* à l'Opéra Comique avec, dans la fosse, les musiciens de l'orchestre.

Orchestre national de Lyon

L'Orchestre national de Lyon et les Célestins, Théâtre de Lyon entament, pour la première fois cette saison, une collaboration qui, résultant d'une volonté commune, verra le jour à travers différents projets artistiques.

Toutes les représentations aux Célestins des "Peines de coeur d'une chatte française" seront accompagnées en direct par un ensemble instrumental issu de l'Orchestre national de Lyon. Dix-sept musiciens prendront part à cette comédie musicale pour interpréter la musique d'Arturo Annecchino.

En janvier 2001, les Célestins, Théâtre de Lyon et l'Orchestre national de Lyon s'associeront à nouveau pour trois autres rendez-vous : des concerts de musique de chambre et des mises en espace d'oeuvres musicales, les dimanches matin à 11 h les 14, 21 et 28 janvier aux Célestins.

Alfredo Arias

Texte et mise en scène

Il crée son premier spectacle "Dracula" à Buenos Aires où il est né. Il s'installe à Paris avec sa troupe théâtrale TSE en 1969. Dès lors, ses créations imposent l'originalité de son théâtre avec "Eva Peron" de Copi, l'"Histoire du Théâtre", "Luxe", "Peines de coeur d'une chatte anglaise", "Sortilège", "Famille d'artistes"... mais aussi des classiques : Goldoni, Marivaux, Shakespeare, Maeterlinck, Mérimée, Valle-Inclan... Il obtient avec sa comédie "Mortadela" le "Molière" du Meilleur Spectacle Musical 1993. Il monte ensuite une revue pour les Folies Bergère "Fou des Folies", un one-woman-show pour Marilù Marini "Nini", puis en 1995 "Faust Argentin", en 1998 "Aimer sa mère". En janvier 1999 il interprète "Le Frigo" et "La Femme assise" de Copi, (avec Marilù Marini) au Théâtre National de Chaillot.

Auteur de deux films, metteur en scène d'opéra, il a monté entre autres "La Veuve joyeuse", "Les Contes d'Hoffmann", "Les Mamelles de Tirésias", "Les Indes galantes", "The Rake's Progress"... Il vient de présenter en juin 1999 "Le Barbier de Séville" à la Scala de Milan.

Il a publié ses mémoires imaginaires "Folies fantômes" (Seuil 1997).

René de Ceccatty

Texte

Romancier, critique littéraire au "Monde des livres", traducteur d'italien et de japonais, il a publié aux éditions La Différence "Personnes et personnages", "Jardins et rues des capitales", "Esther", "Mille ans de littérature japonaise (avec Ryôji Nakamura), chez Denoël "L'extrémité du monde"...

Sa collaboration avec Alfredo Arias a commencé en 1992 avec "Mortadela" et s'est poursuivie avec "Fou des Folies", l'adaptation de "Cachafaz" de Copi, la création de "Nini", de "Faust Argentin", d' "Aimer sa mère".

Marilù Marini

Mise en scène

Argentine, Marilù Marini débute comme danseuse. Son goût pour une danse imprégnée de théâtralité la pousse naturellement à devenir comédienne.

A Buenos Aires, elle joue avec Alfredo Arias et participe à la fondation du Groupe TSE, elle fait la création de "Madame Marguerite" de Roberto Athayde. C'est avec "24 heures" d'Alfredo Arias qu'elle fait ses débuts à Paris. Par la suite elle fait partie de toutes les créations du Groupe TSE. C'est elle l'inoubliable chatte blanche, héroïne des "Peines de coeur d'une chatte anglaise".

Elle vient d'interpréter au Théâtre National de Chaillot deux pièces de Copi "Le Frigo" et "La Femme assise".

Au cinéma elle a travaillé avec Daniel Schmid, Ariane Mnouchkine, Hugo Santiago, Michel Soutter, Alfredo Arias et Virginie Thévenet.

Roberto Plate

Décor

Après cinq années passées à l'Académie des Beaux-Arts de Munich, Roberto Plate participe à de nombreuses expositions et obtient de nombreux prix à Buenos Aires. Dès 1970, il travaille en tant que scénographe et signe ses premiers décors pour les spectacles d'Alfredo Arias "Eva Peron", "Histoire du théâtre" et "Comédie policière" et poursuit sa collaboration avec récemment "Le Barbier de Séville", "La Dame de chez Maxim", et "Carmen".

Sa carrière est alors ponctuée de créations de décors, de costumes et d'expositions en France ainsi que dans de nombreux pays étrangers "Loretta Strong" à New York, "Maîtresse" de Barbet Schroeder (cinéma), "Tosca" à l'Opéra de Nancy, "La vie est un songe", mise en scène de Jorge Lavelli à la Comédie Française, "La Musica" de Marguerite Duras au Théâtre Renaud-Barrault...

Chloé Obolensky

Costumes

Scénographe, elle dessine décors et costumes pour le théâtre et l'opéra ainsi que le cinéma.

Son étroite collaboration avec Peter Brook débute en 1981 avec "La Cerisaie" et continue aujourd'hui avec "Carmen", "Mahabha rata", "La tempête", "Pelléas et Mélisande", "Oh les beaux jours" et "Don Giovanni".

Elle collabore avec Alfredo Arias pour, entre autres, les costumes de "Faust Argentin".

Erhard Stiefel

Masques

Erhard Stiefel a fait ses études à la Kunstgewerbeschule de Zurich et à l'École des Beaux-Arts de Paris dans les années soixante. Il s'est également formé à Tokyo où il a étudié le nô. Après avoir complété ses études à l'école de Jacques Lecoq, il a collaboré avec Jean-Louis Barrault, Jacques Rosner.

Sa collaboration la plus constante a lieu avec Ariane Mnouchkine, avec laquelle il travaille depuis 1968 : "Le songe d'une nuit d'été". Depuis il a participé aux spectacles les plus marquants du Théâtre du Soleil.

En 1997, il est responsable, au Festival d'Automne à Paris, de la venue à la Grande Halle de la Villette du théâtre de nô dont il assure la réalisation scénique.

Arturo Anzecchino

Musique

Il partage son activité de compositeur entre le théâtre, le théâtre musical et les concerts. Au théâtre, il a travaillé pour les plus grandes scènes italiennes : Piccolo Teatro de Milan, Teatro Stabile de Rome, Teatro Stabile de Turin.

Il a écrit pour Alfredo Arias la musique de "La dame de chez Maxim" et "Aimer sa mère".

Graziella Contratto

Chef résident de l'Orchestre national de Lyon

Née en 1966, elle étudie le piano aux conservatoires de Lucerne et de Winterthur puis la théorie musicale et la direction à Zurich et à Bâle avec Manfred Honeck, Horst Stein et Ralf Weikert. Elle se perfectionne en piano auprès de Homero Francesch, Malcolm Frager, Leon Fleisher.

Elle remporte plusieurs prix dont le Prix Walter-Strebi de Lucerne, le Prix Piano 80. En 1991, le Musarion Trio dont elle fait partie est lauréat du concours Migros de la musique de chambre.

En tant que chef et corépétitrice, elle collabore avec divers orchestres tels que les Orchestres symphoniques de Bâle et de la radio de Bâle, l'Orchestre Académique de Zurich, l'Orchestre philharmonique national de Hongrie du nord...

Depuis 1998, elle est l'assistante de Claudio Abbado auprès de l'Orchestre Philharmonique de Berlin. A l'automne 1999, elle devient chef permanent de la Gustav Mahler Akademie, récemment fondée par Claudio Abbado à Bolzano. Eté 2000, elle sera assistante musicale de la nouvelle mise en scène de "Cosi fan tutte", présentée par l'Orchestre philharmonique de Vienne, sous la direction de L. Zagrosek, au Festival de Salzbourg. A la rentrée prochaine, elle assurera le poste de chef résident de l'Orchestre national de Lyon et encadrera, comme chef et directeur artistique, les orchestres de jeunes de l'Auditorium de Lyon.

Gaia Aprea

Minette

Est née à Rome. Après des études à l'Academia Nazionale d'Arte Drammatica Silvio d'Amico à Rome, elle s'est perfectionnée en danse classique, en chant lyrique et a suivi divers stages à Londres, Delphes, Berlin, notamment avec Luca Ronconi, Bob Wilson, Anatoly Vassiliev et Alfredo Arias. On l'a vue entre autres dans *Macbeth* et *La Tempête* de Shakespeare, *Antigone* de Sophocle (à Epidaure, Tokyo et Pékin), *Minetti et Amras* de Thomas Bernhard, *Oedipe à Colonne*, *Hélioga bale* d'Artaud, *Ce soir on improvise* de Pirandello. On l'a vue également dans *Barbe bleue* d'Offenbach, *Le Comte de Luxembourg* de F. Lehard, *Le Pierrot lunaire* de Schoenberg ainsi que lors de récitals de lieder allemands. Elle a travaillé sous la direction de Piero Maccarinelli, Marisa Fabbri, Theodoros Terzopoulos, Glauco Mauri.

Laure Balon

La Maîtresse, la Chienne, Chin-Fu

Née à Roubaix, a commencé par des études de danse classique, notamment avec Rosella Hightower. Elle a complété sa formation aux Etats-Unis (jazz, comédie musicale, danse classique et contemporaine, claquettes, acrobatie, art dramatique avec Edward Morehouse) et à Paris (John Strassberg et Studio Pygmalion). On l'a entendue dans de très nombreuses opérettes et opéras : *Violettes impériales* (au Casino de Paris), *Le Pays du sourire*, *Faust*, *La Belle Hélène*.

Elle a participé à la plupart des dernières comédies musicales montées en Europe : *Chorus Line* (Vienne), *On The Town* (Hambourg), *Les Misérables* (Rôle de Mme Thénardier), *Cats* (Paris et tournée), *West Side Story* (Hambourg), *Nine* (Berlin), *La Cage aux Folles* (Théâtre Mogador), *Piaf je t'aime*, *Sunset Boulevard* (Niedemhausen), *La Revue* (Genève).

Laurent Ban

Victor, le Grillon, Puck

Est né à Briey (Meurthe et Moselle). Il est diplômé du Conservatoire National de Nancy (section art dramatique). Il a une formation de danse contemporaine avec Patrick Chauvelot et de chant lyrique.

Depuis 1991, il se produit avec le groupe Hello, survolant plusieurs styles musicaux (de la soul musique au hard-rock en passant par l'improvisation musicale) dans plus de cinq cents concerts. Il a également chanté avec Yougatoussing, Air-Bag, Soul-Power, One O One. Auteur compositeur, il a enregistré ses compositions sur CD et a écrit pour Fabienne S. Il a créé son opéra rock *Les Ecus de Sobieski* à Nancy en février 1999.

Gabrielle Godart

Beauty, la Cigogne, Lili

A fait des études musicales et dramatiques au Conservatoire de Bordeaux. Après avoir longtemps fait partie de troupes parisiennes de spectacle musical (Les Sardines, pendant six ans et Achille Tonic les quatre années suivantes) et de l'ensemble vocal créole Karikanzo, elle a joué dans plusieurs pièces de répertoire contemporain ou classique (*Le Silence* de Nathalie Sarraute, enregistré sur France Culture), faisant le plus souvent intervenir la musique : une comédie musicale d'Howard Buten, *l'Inspecteur général* de Gogol, mis en scène par Matthias Langhoff, *Le Maître et Marguerite* de Boulgakov, sous la direction de Lisa Wurmser. Par ailleurs, en tant que pianiste, elle accompagne des cours de danse, des chorales et des chanteurs. Elle appartient au trio vocal féminin Sweet System et pratique également le violoncelle.

Antonio Interlandi

Brisquet, le Médecin, le Coucou

Est brésilien et vit à Paris. Il est diplômé de danse classique (Académie Princesse Grace de Monte-Carlo avec Maria Besobrasova), d'art dramatique (Ecole du Théâtre National de Chaillot). Il fait des études musicales à l'Académie de Musique Prince Rainier II de Monte-Carlo, de jazz et d'improvisation avec Christianne Legrand. Il a travaillé comme danseur aux Ballets de Monte-Carlo avec John Neumeier et à l'Opéra de Hambourg (plusieurs créations dont la comédie musicale *On The Town*), comme chanteur avec Roger Louret (*Les années Zazous, La Vie Parisienne, la Fièvre des années 80*) et fait partie de l'ensemble Les Voix Liées, comme comédien avec Jean Gilibert (*Les frères Karamazov, Le Mort-homme*) et Nita Klein (*Andromaque*).

Murielle Lantignac

Miranda, le Canard

A fait des études universitaires (licence de sciences du langage et maîtrise de français langue étrangère) et d'arts du spectacle : théâtre au Théâtre Ecole du Théâtre par le bas, chant classique au Conservatoire de Nanterre et variétés avec Yvonne Schmitt, cirque avec les Noctambules, danse avec Claude Paoli et Claudie Jacquelin. Elle s'est perfectionnée avec Sarah Sanders, Anna Prucnal, Anne Petit. Elle a travaillé sous la direction de Jean-Luc Borg, Renaud Meyer, Martine Fontanille, Vincent Colin, notamment dans des pièces d'Alexandre Dumas (*La Dame aux camélias*), Sylvie Germain, Marguerite Duras (*Le Ravissement de Lol.V.Stein*).

Solange Milhaud

La Mère, Cocotte, la Cochonne

Parallèlement à des études universitaires (maîtrise de psychologie) elle s'est formée avec A. Voutsinas, Ph. Gaulier, M. Pagneux, A. Germain, A. Fratellini, M. Bozzoni, M. Surais dans divers domaines du spectacle : tragédie, comédie, masques, clown, danse, chant, cirque. Elle a travaillé pour la radio (Radio-Lucrèce, dans diverses dramatiques), la télévision (séries *Julie Lescaut*, *Justice*, *les Cordier*), le cinéma (*Il y a des jours et des lunes* de C. Lelouch, *J'ai horreur de l'amour* de L. Ferreira Barbosa, *Victoire...* de N. Trintignant), tant au Café Concert qu'à l'opérette (*Le Testament de M. Le Crac*, *Dédé*, *La Fiancée du scaphandrier*), le théâtre (*Les sept péchés capitaux* de Brecht, *La Nuit de Madame Lucienne*, *le Roi se meurt* de Ionesco, *le Cimetière des voitures* d'Arrabal) sous la direction de P. Prévost, Ch. Besson, F. Dribault.

Ariane Pirie

Lady, Baby-Diamond

Elle a été formée au Conservatoire de Région de Paris (danse classique, jazz), au cours Simon, à l'École du Théâtre de Chaillot et a suivi des cours de chant classique, de piano et de cascade (acrobatie, lutte, jonglage). Elle a travaillé pour le cinéma (*Versailles-rive gauche* et *Dieu seul me voit* de B. Podalydès, *Les Parasites* de Ph. de Chauveron), la télévision (*Les Nuls*, *les Nouveaux*, *Les Nouvelles*, *Nulle part ailleurs*), le théâtre (avec Jérôme Savary, Pierre Naftule, Alexandre Bonstein), à Genève, Paris et New-York dans différentes comédies musicales.

Elle a travaillé également dans une compagnie de théâtre de rue : la compagnie Impondérables.

Emmanuelle Rivière

Bébé, le Rat

A étudié la comédie au Studio Théâtre de Jean-Louis Martin Barbaz, le chant avec Pierre Scotto, Patrick Visseca et Roger Ferber, et la danse moderne, jazz, flamenco et contemporaine. On l'a vue au théâtre aussi bien dans le répertoire classique (*Noces de sang*, *Les Bacchantes*) que le contemporain (*Plaisir d'horreur*, *le Sixième continent*), en passant par l'opérette (*Phiphi*) et au cinéma dans *Vive La Mariée* et *la Libération du Kurdistan*.

Vartoch'

Fanfounet, Balzac, Jinsky, le directeur du théâtre chinois, le Hérisson, l'Eléphant

A fait des études de chant, de danse et de comédie à l'École du Casino de Paris, à l'Atelier Michel Fugain et au cours Amadeo. Il a participé à de nombreux clips et à de nombreuses émissions de télévision et de radio. Sur la scène, on l'a vu et entendu notamment à l'Eldorado, au Piano Zinc, au Théâtre du Chaudron, au Sentier des Halles, à l'Espace Jemmapes, au Caribou. Il a participé au spectacle *Les Années Twist* (Palais des Sports et Folies Bergère).

Depuis 1994, il organise chaque année son spectacle *Eurovarto'vision* (successivement au Palais des Glaces, au Théâtre de la Porte Saint-Martin, à la Cigale, au Théâtre de Paris, au Trianon et en tournée).

Debora Zuin

Cornélia

Elle est diplômée de la Scuola del Piccolo Teatro de Milan dirigée par Giorgio Strehler en 1996. Elle a suivi des stages de chant, de danse, de chant lyrique, de variété avec Carolyn Carlson, M. Abbondanza, N. Karpov. Elle a travaillé sous la direction de M. Avogadro, Tamas Ascher, G. Strehler, (*Madre Coraggio di Sarajevo*), Alfredo Arias (*Amour, Luxe et Pauvreté*) dans le cadre de l'École des Maîtres, G. Battistoni, E. Amato, M. Cividati, M. Baliani, C. Iancu, W. Pagliaro.

"Peines de coeur d'une chatte française"
du 18 janvier au 9 février 2001
aux Célestins, Théâtre de Lyon

Calendrier des représentations

■ JANVIER 2001 ■

Jeudi	18		19 h 30
Vendredi	19		20 h 30
Samedi	20		20 h 30
Dimanche	21		15 h 00
<i>Lundi</i>	22	<i>relâche</i>	
Mardi	23		20 h 30
Mercredi	24		20 h 30
Jeudi	25		19 h 30
Vendredi	26		20 h 30
Samedi	27		20 h 30
Dimanche	28		15 h 00
<i>Lundi</i>	29	<i>relâche</i>	
Mardi	30		20 h 30
Mercredi	31		20 h 30

■ FEVRIER 2001 ■

Jeudi	1		19 h 30
Vendredi	2		20 h 30
Samedi	3		20 h 30
Dimanche	4		15 h 00
<i>Lundi</i>	5	<i>relâche</i>	
Mardi	6		20 h 30
Mercredi	7		20 h 30
Jeudi	8		19 h 30
Vendredi	9		20 h 30

D U R E E D U S P E C T A C L E : 2 H A V E C E N T R A C T E